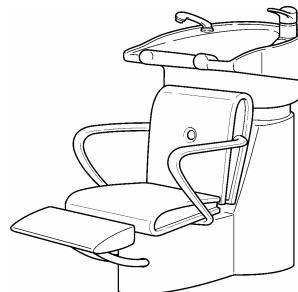
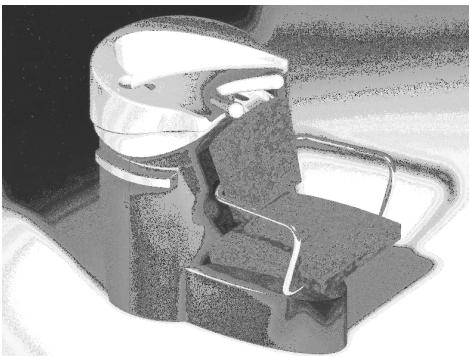
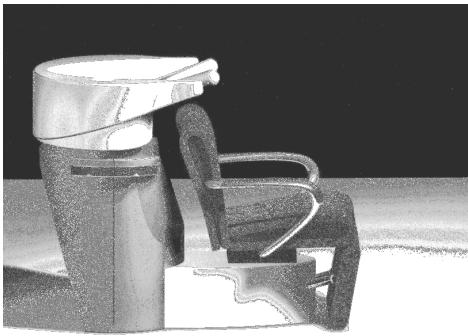
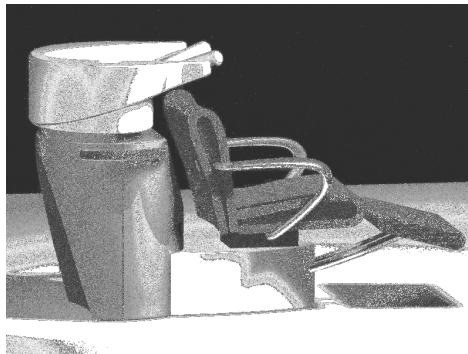


# LavaSit SELECTION



- DE Bedienungsanleitung LavaSit Selection**
- GB LavaSit Selection - Operating Instructions**
- NL Handleiding LavaSit Selection**
- FR Mode d'emploi LavaSit Selection**
- IT Istruzioni per l'uso LavaSit Selection**
- ES Instrucciones de servicio LavaSit Selection**
- NO Bruksanvisning LavaSit Selection**
- SE Bruksanvisning LavaSit Selection**
- FI LavaSit Selection -käyttöohje**
- DK Brugsvejledning LavaSit Selection**

OLYMP GmbH & Co. KG, Germany  
Hohenheimer Str. 91 - 97, 70184 Stuttgart  
Postfach 10 36 63, 70031 Stuttgart  
Telefon +49 711 2131-0  
Telefax +49 711 2131-179

**1****6****2****7****3****8****4****9****5****10**

Um alle Funktionen Ihrer neuen OLYMP Waschanlage „LavaSit Selection“ optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Bedienungshinweise sorgfältig durch.

Die Waschanlage entspricht dem aktuellen Stand der Technik und ist betriebssicher. Dennoch können von dieser Anlage Gefahren ausgehen. Vor allem dann, wenn sie von nicht ausreichend ausgebildetem Personal bedient wird oder wenn sie unsachgemäß und nicht, wie für ihren bestimmungsmäßigen Gebrauch vorsehen, verwendet wird.

Personal, das mit dieser Anlage arbeitet, muss anhand dieser Bedienungsanleitung in die Bedienung, Reinigung und Pflege der Anlage eingewiesen werden.

#### Unbefugte Benutzung:

Die Waschanlage darf keinen unbefugten Personen zur Benutzung überlassen werden. Insbesondere nicht Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie die Anlage zu benutzen ist.

#### Sicherheitsrelevante Warnhinweise für Version mit elektrisch ausschwenkbarer Beinauflage:

- Die Waschanlage ist für den Betrieb in sauberen und trockenen Räumen mit normaler Zimmer-temperatur bestimmt.
- Die Montage sowie Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisiertem Servicepersonal oder einem OLYMP-Techniker durchgeführt werden. Die beiliegende Montageanleitung „Bodenmontage und Reiheninstallation“ bzw. „Wandmontage und Reiheninstallation“ sind nur für die Benutzung durch diese Personen bestimmt.
- Der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzschaltung ist in der Hausinstallation vorzusehen. Der elektrische Anschluss sowie der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzschaltung in die Hausinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Wir empfehlen regelmäßige Überprüfungen nach BGV A2 / VDE 0701 / VDE 0702 von autorisiertem Servicepersonal durchführen zu lassen.
- Die Waschanlage LavaSit Selection darf nur mit Zubehörteilen (siehe Punkt 4), die vom Hersteller zugelassen sind, betrieben und kombiniert werden.
- Weisen Sie das autorisierte Servicepersonal darauf hin, dass bei Wartungs- und Reparaturarbeiten nur Originalteile vom Hersteller verwendet werden dürfen.
- Die Waschanlage mit Netzkabel darf nicht über ein Verlängerungskabel an das Stromnetz angeschlossen werden. Der Netzstecker muss jederzeit zugänglich sein, damit er jederzeit aus der Wandsteckdose gezogen werden kann.
- Bei einer Reiheninstallation von mehreren Waschanlagen darf das Netzkabel einer Anlage nicht durch eine weitere Anlage weitergeführt werden.
- Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reinigung und Pflege der Waschanlage (siehe 1.e und 2.a) nur durch unterwiesenes Reinigungspersonal erledigen lassen.

## I. Multifunktionsbecken (Bild 2)

- a. Langhaarbecken mit Einhebel-Mischbatterie und Handbrause
  - Regulieren Sie die Strahlstärke und Temperatur des Wassers mit dem Hebel der Mischbatterie.
- b. Integrierte Aufnahme für Färbebecher
  - Setzen Sie den Färbebecher in die Aufnahmemulde.
- c. Extra großes Haarsieb
  - Ziehen Sie das Haarsieb am Mittelgriff aus dem Abfluss, um es zu reinigen.
- d. Ergonomisch geformter Nackenausschnitt mit Griffelementen für einfaches Kippen in kundenangepasste Position
  - Ihr Kunde kann sich das Waschbecken an den Griffen in die für ihn angenehmste Position kippen.
- e. Pflegehinweise für die Keramik
  - Mit einem weichen Tuch oder Mikrofasertuch trockenreiben.
  - Hartnäckige Verschmutzungen und Kalkablagerungen mit einem milden Reiniger entfernen.
  - Keinesfalls scheuernde Reinigungsmittel verwenden!

## 2. Stuhl

Die Waschanlage LavaSit Selection kann mit verschiedenen Stuhloberteilen kombiniert werden. Die Abbildungen zeigen nur eine mögliche Version.

Ein anderes Stuhloberteil darf nur von autorisiertem Servicepersonal oder einem OLYMP-Techniker montiert werden.

Der Stuhl ist ohne Beinauflage (Bild 1) oder mit elektrisch ausschwenbarer Beinauflage (Bild 6 + 7) lieferbar.

### Betätigen der Beinauflage:

An der Rückseite der Säule befinden sich unterhalb des Waschbeckens zwei Taster für stufenloses Aus- und Einfahren der Beinauflage. (Bild 8)

- Ausfahren: Taste  so lange drücken, bis sich die Beinauflage in der Endposition befindet. In der Endposition wird die Beinauflage automatisch gestoppt.
- Einfahren: Taste  so lange drücken, bis die Beinauflage komplett eingefahren ist. In der Endposition wird die Beinauflage automatisch gestoppt.

### **ACHTUNG:**

> **Die Beinauflage darf nur eingefahren werden, wenn:**

- die Beine des Kunden auf der Beinauflage liegen oder
- kein Kunde auf dem Stuhl sitzt

> **Wenn sich die Beine des Kunden zwischen Beinauflage und Sitz befinden besteht beim Einfahren der Beinauflage Quetschgefahr!**



### 3. Unterbau

Die Installationen und Eckventile befinden sich im Unterbau hinter der Revisionsklappe.

**Hinweis:** Wir empfehlen, die Zuleitungen mit einer „Aqua-Stop-Einrichtung“ zu versehen.

Wenn die Anlage ohne „Aqua-Stop-Einrichtung“ betrieben wird müssen die Absperrhähne nach Betriebsschluss geschlossen werden.

#### a. Revisionsklappe (Bild 3)

- Zum Öffnen in die obere Aussparung greifen und durch Ziehen die Magnetverbindung lösen, dann aus der unteren Aufnahme heben.  
**ACHTUNG: vor dem öffnen der Revisionsklappe stets das komplette System stromlos schalten und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern!**
- Zum Schließen Klappe zuerst unten einstellen und anschließend oben die Magnetverbindung wieder einrasten.

#### b. Pflegehinweise für Kunststoffoberflächen

- Reinigen Sie die Kunststoffoberfläche des Unterbaus mit einem feuchten Lappen oder einem Mikrofasertuch, ggf. mit einem milden Haushaltsreiniger.
- Keinesfalls scheuernde Reinigungsmittel einsetzen!
- Bitte beachten Sie, dass verschiedene Haarchemikalien (vor allem direkt ziehende Farben) auf Kunststoffoberflächen Flecken verursachen, die nicht mehr beseitigt werden können.

### 4. Zubehör

- Stuhlschoner (Bild 4)

Zum Schutz des Bezugsstoffes können Sie einen Stuhlschoner über die Rückenlehne des Sessels ziehen.

- Handtuchhalter (Bild 5)

Die Waschanlage kann optional mit einem verchromten Handtuchhalter ausgerüstet sein (links, rechts oder beidseitig – pro Seite ist jedoch nur ein Handtuchhalter oder eine Ablageschale möglich).

- Ablageschalen (Bild 10)

Die Waschanlage kann optional mit Ablageschalen ausgerüstet sein (links, rechts oder beidseitig – pro Seite ist jedoch nur ein Handtuchhalter oder eine Ablageschale möglich). Ablageschalen können zur Reinigung abgenommen werden: lösen Sie hierzu die griffigünstig geformten Rändelschrauben unter der Schale und ziehen Sie die Schale nach oben ab. Reinigung der Schalen siehe Pflegehinweise 2.a

## 5. Varianten der Stromversorgung

### a. Festanschluss (230V/50Hz Wechselspannung)

- Die elektrische Beinauflage ist über eine Trafo-/Steuereinheit mit einem bauseitigen Netzkabel verbunden.
- Der Anschluss an das Stromnetz ist von einer Elektrofachkraft herzustellen.

### b. Netzkabel (230V/50Hz Wechselspannung)

- Die elektrische Beinauflage wird über eine Trafo-/Steuereinheit mit einem außen liegenden Netzkabel in eine bauseitige Schutzkontaktsteckdose eingesteckt.
- Optional: Kabelkanal zur Bodenbefestigung (*Bild 9*) zur Reduzierung der Stolpergefahr. Legen Sie das Stromkabel von der Waschanlage durch den Kabelkanal zur Steckdose.
- Bei einer Waschanlage mit Wandmontage (Wasser und Abwasser über Installationsschacht von der Wand) kann das Netzkabel im oberen Bereich des Installationsschachtes zur Wand geführt und dort in eine Wandsteckdose eingesteckt werden.
- Bei einer Reiheninstallation von mehreren Waschanlagen darf das Netzkabel einer Anlage nicht durch eine weitere Anlage weitergeführt werden.

Umwelt:	Für die Entsorgung dieses Erzeugnisses können öffentlich-rechtliche Bestimmungen besondere Vorschriften hinsichtlich der Entsorgung enthalten. Wie bitten diese zu beachten.
Spannung:	Europa                    230 V / 50 Hz, 15 W
Gerät der Schutzklasse:	II
EG-Konformität:	Die Waschanlage stimmt mit den Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie 98/79/EG und der Richtlinie für die Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG überein.
Zertifizierung:	CE-Konformitätskennzeichnung

In order to utilise all functions of your new OLYMP wash unit „LavaSit Selection“ optimally, please read the operation instructions carefully.

Although the wash unit corresponds to the state of the art and is safe to operate, it must be considered a potential source of danger, in particular when operated by insufficiently trained personnel or used improperly and not as prescribed.

Personnel working with this unit must be instructed in its operation, cleaning and care based on this instruction manual.

**Unauthorized use:**

The unit should not be operated by unauthorized persons. In particular, its use by the following persons (including children) must be prevented:

persons with limited physical, sensory or mental capacity, unless supervised by a person responsible for their safety, or receiving operating instructions by such person.

**Safety warnings for the version with electrically extending leg rest:**

- The wash unit is intended for operation in clean and dry rooms at normal room temperature.
- Installation as well as maintenance and repair work must only be carried out by authorised service personnel or an OLYMP technician. The attached installation instructions „Floor fitting and inline installation“ or „Wall fitting and in-line installation“ are intended for these persons only.
- Residual current protection should be already installed in the domestic circuitry. The electrical connector and installation of the residual current protection must only be installed in the domestic circuit by a qualified electrician.
- We recommend a regular check according to BGV A2 / VDE 0701 / VDE 0702 be performed by authorised service personnel.
- The LavaSit Selection unit must be operated and combined only with accessories (see point 4) which are approved by the manufacturer.
- Instruct the authorised service personnel when performing maintenance or repairs that only original components from the manufacturer must be used.
- The wash unit with power supply cable must not be connected to the power supply by means of an extension cable. The power supply plug must be accessible at all times, so that it can be isolated from the wall socket at any time.
- In case of in-line installation of several wash units, the power supply cable must not be connected via a further unit.
- In case the power supply cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or his service contractor or a similarly qualified person in order to prevent hazard.
- Cleaning and care of the wash unit (see 1.e and 2.a) must only be performed by cleaners who have received instructions.

## I. Multifunction basin (Fig. 2)

- a. Long hair basin with single lever mixing battery and hand spray
  - The intensity and temperature of the water jet are regulated by means of the mixer battery lever.
- b. Integrated holder for hair-dye beaker
  - Place the hair-dye beaker in the holder aperture.
- c. Extra large hair sieve
  - To clean the hair sieve, remove it from the drain outlet by means of the handle.
- d. Ergonomically designed neckrest with grips enabling easy tilting into position
  - By means of the grips, the customer can tilt the shampoo basin into the position most comfortable for her.
- e. Cleaning ceramic parts
  - Rub dry with a soft cloth or microfibre cloth.
  - Stubborn spots and calcified deposits should be removed using a mild cleansing agent.
  - On no account should abrasive cleansers or solvents be used!

## 2. Chair

The LavaSit Selection wash unit can be combined with various chair tops. The diagrams show only one possible version.

A different chair top must only be fitted by authorised service personnel or an OLYMP technician.

The chair can be supplied without leg rest (Fig. 1) or with electrically extending leg rest (Fig. 6 + 7).

### Operation of the leg rest:

Two buttons for stageless operation of the leg rest in and out are located below the wash basin. (Fig. 8)

- To extend: Press and hold down the  button until the leg rest reaches its final position.  
The leg rest will then stop automatically.
- To return: Press down and hold the  button until the leg rest is completely returned.  
The leg rest stops automatically when the final position is reached.

### **CAUTION:**

> **The leg rest must only be returned when:**

- the customer's legs are on the leg rest or
- no customer is sitting on the chair

> **If the customer's legs are between the leg rest and the seat there is danger of crushing when the leg rest is returned!**



### 3. Base

The installations and corner valves are located in the base behind the inspection cover.

**Note:** We recommend fitting the feed pipes with an „Aqua-Stop“ unit.

If the equipment is operated without an „Aqua-Stop“ the main tap must be closed after work is finished.

#### a. Inspection cover (fig. 3)

- To open, grasp the upper recess and pull to release magnetic connector, then lift out of the lower seating.

**WARNING: Always isolate the complete system and secure against unintended switch-on before opening the inspection cover!**

When closing the cover first align below and afterwards click back into the magnetic connector above.

#### b. Care of the plastic surfaces

- Clean the plastic surface of the base with a damp cloth or a micro-fibre cloth, if necessary with a mild household cleaning fluid.
- Under no circumstance use an abrasive cleaner!
- Please ensure that spots of various hair chemical agents (above all directly applied colouring agents) do not fall on the plastic surfaces, as these cannot be removed.

### 4. Accessories

#### • Seat cover (Fig. 4)

To protect the upholstery you can lay a cover over the back of the seat.

#### • Towel holder (Fig. 5)

As an optional extra the wash unit can be equipped with a chromed towel holder (on the left, the right or on both sides - on each side, however, only one towel holder or one oddments tray is possible).

#### • Oddments trays (Fig. 10)

As an optional extra the wash unit can be equipped with oddments trays (left, right or on both sides - on each side, however, only one towel holder or one oddments tray is possible). Oddments trays can be removed for cleaning: to do this unscrew the handy knurled head screw under the tray and pull the tray upwards. For cleaning the trays see care instructions 2a.

## 5. Variants of the power supply

- a. Direct wiring (230V/50Hz AC)
  - The electrically operated leg rest is connected via a transformer/control unit with a power cable supplied by the customer.
  - Connection to the power supply must be made only by a qualified electrician.
- b. Power supply (230V/50Hz AC)
  - The electrically operated leg rest is plugged into a cover protected socket supplied by the customer via a transformer/control unit with an external power cable.
  - Optional: Cable conduit for floor anchoring (fig. 9) to reduce risk of tripping. Lay the power supply cable from the wash unit through the conduit to the socket.
  - If the wash unit is wall mounted (input and output water via installation shaft from the wall), the power supply cable can be laid to the wall in the upper area of the installation shaft and be plugged into a wall socket there.
  - When several units are installed in-line the power supply cable of one unit must not be connected further to another unit.

Environment:

For the correct disposal of this product, special national regulations or ordinances may apply. Please observe these regulations carefully.

Voltage: Europe 230 V / 50 Hz, 15 W

Device in protective class: II

EU conformity: The washing unit complies with the regulations as under the low-voltage regulations 98/79/EG and the regulations governing electromagnetic compatibility 89/336/EWG.

Certification: CE conformity identification

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om optimaal gebruik te kunnen maken van alle functies van uw nieuwe OLYMP wasinstallatie „LavaSit Selection“.

De wasinstallatie voldoet aan de actuele stand van de techniek en is veilig. Toch kan ook dit installatie gevaarlijk zijn. Met name als het apparaat wordt bediend door onvoldoende geschoold personeel of als het verkeerd en niet conform het reglementaire gebruik wordt gebruikt.

Personnel dat met dit installatie werkt, moet aan de hand van deze gebruiksaanwijzing op de hoogte zijn gebracht van de bediening, reiniging en het onderhoud van het installatie.

#### Onbevoegd gebruik!

Het installatie mag niet worden gebruikt door onbevoegden. Dit geldt met name voor personen (ook kinderen): met een beperkt lichamelijk, sensorisch en verstandelijk vermogen, tenzij dergelijke personen door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon worden begeleid of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen hoe het installatie moet worden bediend.

#### Specifieke veiligheidsrichtlijnen voor de versie met elektrisch verstelbare beensteun:

- De wasinstallatie is bestemd voor het gebruik in schone en droge ruimten met een normale kamertemperatuur.
- De montage alsmede onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerd onderhoudspersoneel of een OLYMP-monteur. De bijgevoegde montagehandleiding „Vloermontage en serie-installatie“ resp. „Wandmontage en serie-installatie“ zijn uitsluitend bestemd voor gebruik door deze personen.
- De elektrische installatie van het pand dient te zijn voorzien van een aardlekschakelaar. De elektrische aansluiting alsmede de montage van een aardlekschakelaar in de elektrische installatie van het pand mogen uitsluitend door een erkend elektricien worden uitgevoerd.
- Wij adviseren om regelmatige controles vlg. BGV A2 / VDE 0701 / VDE 0702 door geautoriseerd onderhoudspersoneel te laten uitvoeren.
- De wasinstallatie LavaSit Selection mag uitsluitend met accessoires (zie punt 4) die door de fabrikant zijn goedgekeurd, worden gebruikt en gecombineerd.
- Maak het geautoriseerde onderhoudspersoneel erop attent dat bij onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitsluitend originele onderdelen van de fabrikant mogen worden gebruikt.
- De wasinstallatie met netsnoer mag niet via een verlengsnoer op het lichtnet worden aangesloten. De stekker moet te allen tijde toegankelijk zijn zodat deze op elk moment uit het stopcontact kan worden getrokken.
- Bij een serie-installatie van meerdere wasinstallaties mag het netsnoer van een installatie niet op een installatie ernaast worden aangesloten.
- Als het netsnoer van deze wasinstallatie wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn servicedienst of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te voorkomen.
- Laat reiniging en onderhoud van de wasinstallatie (zie 1.e en 2.a) uitsluitend door hierin geïnstructureerd schoonmaakpersoneel uitvoeren.

## I. Multifunctiebekken (afb. 2)

- a. Bekken voor lang haar met mengkraan met één hendel en handdouche
  - Reguleer de straalsterkte en temperatuur van het water met de hendel van de mengkraan.
- b. Geïntegreerde opname voor verfbekers
  - Zet de verfbeker in de opname-uitholling.
- c. Extra grote haarzeef
  - Trek de haarzeef aan de greep in het midden uit de afvoer om hem schoon te maken.
- d. Ergonomisch gevormde nekuitsnijding met greepelementen om hem gemakkelijk in de juiste stand voor de klant te kunnen kantelen
  - Uw klant kan het wasbekken met de grepen in de voor haar/hem aangenaamste positie zetten.
- e. Onderhoudsinstructies voor de keramische onderdelen
  - Met een zachte doek of doek van microfibre droogwrijven.
  - Hardnekkig vuil en kalkafzettingen met een mild schoonmaakmiddel verwijderen.
  - Nooit schurende schoonmaakmiddelen gebruiken!

## 2. Stoel

De wasinstallatie LavaSit Selection kan met verschillende stoelbovendelen worden gecombineerd. De afbeeldingen laten enkel een mogelijke versie zien.

Een ander stoelbovendeel mag uitsluitend door geautoriseerd onderhoudspersoneel of een OLYMP-monteur worden aangebracht.

De stoel is zonder beensteun (afb. 1) of met elektrisch verstelbare beensteun (afb. 6 + 7) leverbaar.

### Bediening van de beensteun:

Aan de achterkant van de kolom bevinden zich onder de wasbak twee knoppen voor het traploos uit-en indraaien van de beensteun. (afb. 8)

- Uitdraaien: toets  zo lang ingedrukt houden tot de beensteun zich in de eindpositie bevindt. In de eindpositie wordt de beensteun automatisch gestopt.
- Indraaien: toets  zo lang ingedrukt houden tot de beensteun helemaal naar binnen is gedraaid. In de eindpositie wordt de beensteun automatisch gestopt.

### **ATTENTIE:**

> **De beensteun mag alleen naar binnen worden gedraaid als:**

- de benen van de klant op de beensteun liggen of
- er geen klant op de stoel zit

> **Als de benen van de klant zich tussen de beensteun en de zitting bevinden, bestaat er bij het indraaien van de beensteun gevaar voor bekneling!**



### 3. Onderbouw

De installaties en afsluitkranen bevinden zich in de onderbouw achter het onderhoudsluik.

**Opm.:** wij adviseren om de toevoerleidingen te voorzien van een „waterstop-voorziening“.

Als de installatie zonder „waterstop“ wordt gebruikt, moeten de afsluitkranen na bedrijfssluitingstijd worden gesloten.

#### a. Onderhoudsruik (afb. 3)

- Om te openen vastpakken in de uitsparing bovenin en de magneetverbinding lostrekken, vervolgens het luik uit de onderste steun lichten.  
**ATTENTIE: alvorens het onderhoudsruik te openen, altijd het complete systeem stroomloos schakelen en beveiligen tegen het onbedoeld opnieuw inschakelen!**
- Om te sluiten het luik eerst onder in de steun plaatsen en daarna boven de magneetverbinding weer vastklikken.

#### b. Onderhoudstips voor kunststof oppervlakken

- Maak het kunststof oppervlak van de onderbouw schoon met een vochtige doek of een microvezeldoek, evt. met een mild huishoudreinigingsmiddel.
- Gebruik in geen geval schurende reinigingsmiddelen!
- Let op dat verschillende haarchemicaliën (vooral direct-trekkende kleuren) op kunststof oppervlakken vlekken veroorzaken die niet meer kunnen worden verwijderd.

### 4. Accessoires

#### • Stoelhoes (afb. 4)

Om de bekleding te beschermen, kunt u een stoelhoes over de rugleuning van de stoel trekken.

#### • Handdoekhouder (afb. 5)

De wasinstallatie kan optioneel zijn uitgerust met een verchromde handdoekhouder (links, rechts of aan weerszijden - per kant is echter slechts één handdoekhouder of een plachet mogelijk).

#### • Planchets (afb. 10)

De wasinstallatie kan optioneel zijn uitgerust met plachets (links, rechts of aan weerszijden - per kant is echter slechts één handdoekhouder of een plachet mogelijk). Plachets kunnen ten behoeve van het schoonmaken worden verwijderd: draai daarvoor de handige kartelschroeven onder het plachet los en trek dit er naar boven toe af. Voor het schoonmaken van de plachets zie de onderhoudstips onder 2.a

## 5. Varianten van stroomtoevoer

- a. Vaste aansluiting (230V/50Hz wisselstroom)
  - De elektrische beensteun is via een trafo-/regeleenheid verbonden met een vaste lichtnetaansluiting.
  - De aansluiting op het lichtnet dient te worden gedaan door een geschoold elektricien.
- b. Netsnoer (230V/50Hz wisselstroom)
  - De elektrische beensteun wordt via een trafo-/regelenheid met een extern netsnoer aangesloten op een vorhanden contactdoos met randaarde.
  - Optioneel: Kabelgoot voor bevestiging op de vloer (*afb. 9*) ter vermindering van het risico op struikelen. Leg het stroomsnoer van de wasinstallatie door de kabelgoot naar het stopcontact.
  - Bij een wasinstallatie met wandmontage (watertoevoer en waterafvoer via een installatieschacht in de muur) kan het netsnoer bovenin de installatieschacht naar de muur worden geleid en daar in een wandcontactdoos worden gestoken.
  - Bij een serie-installatie van meerdere wasinstallaties mag het netsnoer van een installatie niet op een installatie ernaast worden aangesloten.

Milieu:

Voor het weggooien van dit product kan de wet speciale voorschriften bevatten ten aanzien van het weggooien. Houd hier rekening mee.

Spanning: Europa 230 V / 50 Hz, 15 W

Apparaat van de beschermklasse: II

EG-conformiteit: De wasinstallatie voldoet aan de voorschriften van de laagspanningsrichtlijn 98/79/EG en de richtlijn voor de elektromagnetische verdraagbaarheid 89/336/EEG.

Certificering: CE-conformiteitskenmerk

Pour être en mesure d'utiliser de façon optimale toutes les fonctions de votre nouveau bac à shampoing « LavaSit Selection » d'OLYMP, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

Le bac à shampoing est à la pointe de la technologie et garantit un fonctionnement sûr. Néanmoins, le bac doit être considéré comme une source potentielle de danger, surtout lorsqu'il est exploité par du personnel insuffisamment qualifié ou en cas d'exploitation inappropriée et non conforme à l'utilisation prévue. Tout personnel travaillant avec cet bac doit être instruit dans la manipulation et le nettoyage correct sur la base du présent mode d'emploi.

#### Utilisation non autorisée !

Des personnes non autorisées n'ont pas le droit d'utiliser le bac, et en particulier les personnes suivantes (y compris les enfants) : des personnes avec des restrictions de capacités physiques, sensorielles ou mentales, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou sur la base d'instructions données par une telle personne.

#### Consignes de sécurité pour la version équipée d'un repose-pied manœuvré électriquement :

- Le bac à shampoing doit être utilisé dans des locaux propres et secs où règne une température ambiante normale.
- Le montage ainsi que les travaux d'entretien et de réparation doivent être exécutés exclusivement par du personnel de maintenance habilité ou un technicien d'OLYMP. La notice de montage « Montage au sol et installation en rangée » ou « Montage mural et installation en rangée » jointe est destinée uniquement à ces personnes.
- Il faut prévoir la mise en place d'un appareil de protection à courant différentiel dans l'installation électrique du local. Le raccordement électrique ainsi que la mise en place d'un appareil de protection à courant différentiel dans l'installation électrique du local ne doivent être effectués que par un électricien.
- Nous recommandons de faire procéder, à intervalles réguliers, à des contrôles selon BGV A2 / VDE 0701 / VDE 0702 par du personnel de maintenance habilité.
- N'utilisez que des accessoires (voir point 4) autorisés par le fabricant.
- Attirez l'attention du personnel de maintenance habilité sur le fait qu'il ne doit utiliser que des pièces détachées du fabricant lors de travaux d'entretien et de réparation.
- Le bac à shampoing muni d'un cordon secteur ne doit pas être raccordé au réseau par l'intermédiaire d'un prolongateur. La fiche du cordon secteur doit toujours être accessible, afin qu'elle puisse être retirée à tout moment de la prise de courant murale.
- En cas d'installation en rangée de plusieurs bacs à shampoing, le cordon secteur d'un bac ne doit pas être posé à travers un autre bac.
- Si le cordon secteur du bac à shampoing est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification analogue, afin d'éviter tout danger.
- Le nettoyage du bac à shampoing (voir 1.e et 2.a) ne doit être réalisé que par du personnel de nettoyage ayant reçu des instructions adéquates.

## I. Vasque multifonction (illustration 2)

- a. Vasque pour cheveux longs avec mitigeur à levier et douchette
  - Réglez l'intensité du jet et la température de l'eau à l'aide du levier du mitigeur.
- b. Logement intégré pour récipients de teinture
  - Placez les récipients de teinture dans le logement.
- c. Filtre à cheveux extra grand
  - Tirez le filtre à cheveux de l'écoulement par la poignée centrale pour le nettoyer.
- d. Découpe de forme ergonomique pour la nuque avec éléments de préhension pour le basculement aisément dans la position adaptée au client
  - A l'aide des poignées, votre client peut basculer la vasque dans la position qui lui convient.
- e. Entretien de la céramique
  - La sécher avec un chiffon doux ou un chiffon en microfibre.
  - Eliminer les salissures tenaces et les dépôts de calcaire avec un produit nettoyant doux.
  - Ne jamais utiliser de produits à récurer !

## 2. Fauteuil

Le bac à shampooing LavaSit Selection peut être équipé de différents fauteuils. Une seule version de fauteuil est représentée sur les photos.

Un autre fauteuil ne doit être monté que par du personnel de maintenance habilité ou un technicien d'OLYMP.

Le fauteuil peut être livré sans repose-pied (photo 1) ou avec un repose-pied manœuvré électriquement (photos 6 + 7).

### Commande du repose-pied :

Au dos du socle, sous la cuvette, se trouvent deux boutons-poussoirs qui permettent le déploiement et le repliement continus du repose-pied. (photo 8)

- Déploiement : Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que le repose-pied se trouve en position finale. Un arrêt a lieu automatiquement en position finale.
- Repliement : Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que le repose-pied soit entièrement replié. Un arrêt a lieu automatiquement en position finale.

### **IMPORTANT :**

> Le repose-pied ne doit être replié que si :

- les jambes du client se trouvent sur le repose-pied ou
- aucun client n'est assis sur le fauteuil

> Si les jambes du client se trouvent entre le repose-pied et le siège, il y a un risque de coinçement des jambes lors du repliement du repose-pied !



### 3. Socle

Les conduites et les robinets d'équerre se trouvent dans le socle, derrière le panneau amovible.

**Nota :** Nous recommandons de munir les conduites d'un « dispositif Aqua-Stop ». En l'absence de « dispositif Aqua-Stop », les robinets d'arrêt doivent être fermés après la fermeture du salon.

#### a. Panneau amovible (photo 3)

- Pour retirer le panneau amovible, introduire les doigts dans l'évidement se trouvant à la partie supérieure, tirer pour désolidariser la liaison par aimant puis soulever le panneau pour l'extraire des logements se trouvant à la partie inférieure.
- IMPORTANT : Avant le retrait du panneau amovible, toujours mettre le système complet hors tension et empêcher toute remise sous tension involontaire !**
- Pour remettre le panneau amovible en place, le positionner d'abord dans les logements se trouvant à la partie inférieure puis rétablir la liaison par aimant à la partie supérieure.

#### b. Conseils d'entretien des revêtements en matière plastique

- Nettoyez le revêtement en matière plastique du socle avec un chiffon humide ou un morceau d'étoffe en microfibre imbibé, si nécessaire, d'un nettoyant ménager doux.
- N'utilisez en aucun cas des nettoyants abrasifs !
- Veuillez tenir compte du fait que diverses substances chimiques pour les cheveux (principalement les teintures pénétrant directement) provoquent des taches indélébiles sur les revêtements en matière plastique.

### 4. Accessoires

#### • Housse (photo 4)

Pour protéger le revêtement du fauteuil, vous pouvez placer une housse sur le dossier de celui-ci.

#### • Porte-serviette (photo 5)

En option, le bac à shampooing peut être équipé d'un porte-serviette chromé (à gauche, à droite ou des deux côtés – cependant seulement un porte-serviette ou un casier de rangement par côté).

#### • Casiers de rangement (photo 10)

En option, le bac à shampooing peut être équipé de casiers de rangement (à gauche, à droite ou des deux côtés – cependant seulement un porte-serviette ou un casier de rangement par côté). Vous pouvez enlever les casiers de rangement pour les nettoyer. À cet effet, dévissez les vis moletées se trouvant sous le casier et tirez le casier vers le haut. Pour le nettoyage des casiers, reportez-vous aux conseils d'entretien, point 2.a.

## **5. Variantes d'alimentation électrique**

- a. Câble posé à demeure (tension alternative 230V/50Hz)
    - Le repose-pied électrique est alimenté par l'intermédiaire d'une unité d'adaptation de tension/de commande et d'un câble posé à demeure dans le local.
    - Le raccordement au réseau doit être réalisé par un électricien.
  - b. Cordon secteur (tension alternative 230V/50Hz)
    - Le repose-pied électrique est alimenté par l'intermédiaire d'une unité d'adaptation de tension/de commande et d'un cordon secteur externe enfiché dans une prise de courant avec borne de terre du local.
    - Option : moulure fixée au sol (*photo 9*) pour éviter que des personnes ne trébuchent sur le cordon secteur. Posez le cordon secteur reliant le bac à shampooing à la prise de courant dans la moulure.
    - Dans le cas d'un bac à shampooing à montage mural (alimentation en eau propre et évacuation des eaux usées par l'intermédiaire d'une gaine issue du mur), le cordon secteur peut être posé à la partie supérieure de la gaine et enfiché dans une prise de courant murale.
    - En cas d'installation en rangée de plusieurs bacs à shampooing, le cordon secteur d'un bac ne doit pas être posé à travers un autre bac.

### **Environnement :**

Les réglementations et la législation peuvent prévoir des dispositions particulières concernant l'élimination de ce produit. Nous vous prions de vous y conformer.

Tension : Europe 230 V / 50 Hz, 15 W

Appareil de la classe de protection : II

Conformité CE : L'installation de nettoyage est conforme aux dispositions de la directive basse tension 98/79/CE et de la directive sur la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE.

Certification : **Sigle de conformité CE**

Per un utilizzo ottimale di tutte le funzioni dell'impianto di lavatesta OLYMP "LavaSit Selection" è necessario leggere attentamente le istruzioni d'uso.

L'impianto di lavatesta asciugacapelli è conforme allo stato attuale della tecnica e ha un funzionamento sicuro. Ciononostante L'impianto può essere fonte di pericoli. In particolare nel caso in cui venga utilizzato da personale non sufficientemente preparato oppure se usato in modo improprio e non conforme all'impiego previsto.

Il personale che lavora con questo apparecchio deve essere addestrato, sulla base delle presenti istruzioni per l'uso, in merito a utilizzo, pulizia e manutenzione L'impianto.

#### Utilizzo non autorizzato!

L'impianto di lavatesta non deve essere utilizzato da persone non autorizzate. In particolare da persone (bambini inclusi): con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza oppure ricevano dalla stessa istruzioni sull'utilizzo L'impianto.

#### **Avvertenze rilevanti per la sicurezza per la versione con appoggio gambe girevole:**

- L'impianto di lavatesta è destinato all'utilizzo in ambienti puliti e asciutti a normale temperatura ambiente.
- Il montaggio nonché le operazioni di manutenzione e riparazione è consentito esclusivamente al personale di assistenza autorizzato o a un tecnico della OLYMP. Le allegate istruzioni di montaggio "Montaggio a pavimento e installazione in serie" ovvero "Montaggio a parete e installazione in serie" sono destinate solo all'uso da parte delle suddette persone.
- Nell'impianto elettrico dell'esercizio dovrà essere previsto il montaggio di un circuito di protezione contro la corrente di guasto. Il collegamento elettrico e l'installazione del circuito di protezione contro la corrente di guasto nell'impianto elettrico potrà essere effettuato esclusivamente da un elettricista professionale.
- Si raccomanda di fare eseguire periodicamente da parte di personale di assistenza autorizzato le verifiche secondo BGV A2 / VDE 0701 / VDE 0702.
- L'uso, la gestione e la combinazione dell'impianto di lavatesta sono consentiti solo con gli accessori (vedi punto 4) approvati dal produttore.
- Occorre fare presente al personale di assistenza autorizzato che in caso di operazioni di manutenzione e riparazione è consentito solo l'uso di ricambi originali del produttore.
- L'impianto di lavatesta dotato di cavo di alimentazione non dovrà essere collegato alla rete elettrica mediante prolunga elettrica. La spina dovrà essere raggiungibile in ogni momento in modo da poter essere estratta immediatamente dalla presa fissa.
- In caso di installazione in serie di più impianti lavatesta il cavo di alimentazione non dovrà attraversare un altro impianto.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione dell'apparecchiatura, per escludere eventuali pericoli, questo dovrà essere sostituito da parte del costruttore e del relativo servizio di assistenza tecnica o da parte di altra persona idoneamente qualificata.
- La pulizia e la cura dell'impianto (vedi 1e e 2a) dovrà essere eseguita solo da personale di pulizia abilitato.

## I. Lavello multifunzionale (figura 2)

- a. Lavello per capelli lunghi con miscelatore ad una leva e docciatore
  - L'intensità del getto e la temperatura dell'acqua possono essere regolati con la leva del miscelatore.
- b. Supporto integrato per recipienti di tinte
  - Appoggiare il recipiente della tinta nella conca di supporto.
- c. Rete per capelli extra grande
  - Estrarre la rete per capelli dall'impugnatura centrale fuori dallo scolo per pulirla.
- d. Appoggio per la nuca di forma ergonomica con elementi di presa per un facile ribaltamento nella posizione più comoda per il cliente
  - Il Vostro cliente può adattarsi il lavello per mezzo delle impugnature nella posizione più comoda e gradevole.
- e. Informazioni per la cura delle ceramiche
  - Asciugare con un panno morbido o a microfibre.
  - La sporcizia ostinata e i depositi di calcare possono essere eliminati con un detergente delicato.
  - Non utilizzare in nessun caso dei detergenti aggressivi!

## 2. Poltrona

L'impianto di lavatesta LavaSit Selection può essere combinato con la parte superiore di diversi tipi. Nelle foto è rappresentata una sola delle possibili versioni.

Un diverso tipo di parte superiore potrà essere montato esclusivamente dal personale di assistenza tecnica autorizzato o da un tecnico OLYMP.

La poltrona è disponibile senza appoggio per le gambe (Immagine 1) o con appoggio gambe girevole elettricamente (Immagine 6 + 7).

### Azionamento dell'appoggio gambe:

Alla parte posteriore della colonna, sotto il lavabo sono posizionati due pulsanti per il movimento continuo di uscita e rientro dell'appoggio gamba. (Immagine 8)

- Uscita: Tenere premuto il tasto  finché l'appoggio gambe non si trovi nella posizione finale. Raggiunta la posizione finale l'appoggio gambe si ferma automaticamente.
- Rientro: Tenere premuto il tasto  finché l'appoggio gambe non sia rientrato completamente. Raggiunta la posizione finale l'appoggio gambe si ferma automaticamente.

### **ATTENZIONE:**

**L'appoggio gambe dovrà essere fatto rientrare solo se:**

- le gambe del cliente si trovano sull'appoggio gambe oppure
- sulla poltrona non sia seduto nessun cliente

**Nel caso in cui le gambe del cliente si trovano fra l'appoggio gambe e la poltrona esiste il pericolo di schiacciamento durante la manovra di rientro!**



### 3. Base

L'impianto idraulico e le valvole a squadra si trovano nella base dietro il coperchio dell'apertura d'ispezione.

**Avvertenza:** consigliamo di dotare le condotte di alimentazione di un dispositivo di acqua-stop. Qualora l'impianto venisse usato senza dispositivo di acqua-stop sarà necessario chiudere i rubinetti di intercettazione alla chiusura giornaliera dell'esercizio.

#### a. Coperchio dell'apertura d'ispezione (Immagine 3)

- Per aprire inserire le dita nella rientranza superiore e liberare tirando la chiusura a magnete e togliere sollevandola dalla sua sede inferiore.

**ATTENZIONE: prima di aprire il coperchio dell'apertura d'ispezione dovrà sempre essere interrotta l'alimentazione elettrica su tutto il sistema e lo stesso messo in sicurezza contro l'accensione accidentale!**

- Per la chiusura inserire il coperchio prima nella sua sede inferiore e successivamente far scattare la chiusura a magnete.

#### b. Indicazioni per la manutenzione delle superfici di materiale sintetico

- La superficie in materiale sintetico della base deve essere pulita con un panno umido o un panno di microfibra, eventualmente con un detergente domestico non aggressivo.
- In nessun caso utilizzare detergenti abrasivi!
- Occorre tenere presente che diverse sostanze chimiche per capelli (prima di tutti i colori ad azione diretta) causano macchie indelebili sulle superfici in materiale sintetico.

### 4. Accessori

#### • Copripoltrona (Foto 4)

A protezione del tessuto di rivestimento è possibile infilare un copripoltrona sullo schienale della poltrona.

#### • Portasciugamano (Foto 5)

A richiesta l'impianto di lavatesta può essere dotato di un portasciugamano cromato (lato sinistro, destro o su ambo i lati - per ogni lato è però possibile solo un portasciugamano o una vaschetta di appoggio).

#### • Vaschette di appoggio (Foto 10)

A richiesta l'impianto di lavatesta può essere dotato di vaschette di appoggio (lato sinistro, destro o su ambo i lati – per ogni lato è però possibile solo un portasciugamano o una vaschetta di appoggio). Per la pulizia le vaschette di appoggio posso essere tolte: svitare la vite a testa zigrinata di forma ergonomica sotto la vaschetta ed estrarla verso l'alto. Per la pulizia delle vaschette seguire le indicazioni di manutenzione 2.a

## 5. Varianti di alimentazione elettrica

### a. Collegamento fisso (230V/50Hz corrente alternata)

- L'appoggio gambe elettrico è collegato attraverso un'unità di trasformatore/comando a un cavo di alimentazione predisposto dal committente.
- Il collegamento alla rete elettrica dovrà essere realizzato da parte di un elettricista professionale.

### b. Cavo di alimentazione (230V/50Hz corrente alternata)

- L'appoggio gambe elettrico, collegato attraverso un'unità di trasformatore/comando a un cavo di alimentazione esterno, viene inserito in una presa con messa a terra predisposta dal committente.
- Optional: canalina copricavi per fissaggio a pavimento (Foto 9) per ridurre il pericolo di inciampo. Posare il cavo elettrico attraverso la canalina copricavi fino alla presa elettrica.
- In caso di impianto di lavatesta con montaggio a parete (alimentazione acqua e scarico attraverso il vano d'installazione nella parete) il cavo di alimentazione può essere posizionato nella parte superiore del vano d'installazione e lì inserito in una presa a parete.
- In caso di installazione in serie di più impianti lavatesta il cavo di alimentazione non dovrà attraversare un altro impianto.

Ambiente:

Per lo smaltimento di questo prodotto, alcune disposizioni pubbliche giuridiche potrebbero richiedere il rispetto di particolari prescrizioni dal punto di vista dello smaltimento. Vi preghiamo pertanto di osservarle.

Tensione: Europa: 230 V / 50 Hz, 15 W

Apparecchio della classe di protezione: II

Conformità CE: L'impianto di lavaggio corrisponde alle prescrizioni della direttiva sulle basse tensioni 98/79/CE e alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE.

Certificazione: marchio di conformità CE

Para poder aprovechar todas las funciones de la unidad nueva de lavado de OLYMP "LavaSit Selection" lea por favor detenidamente las observaciones de manejo.

La unidad de lavado cumple con los requisitos tecnológicos más actuales y su uso resulta seguro. No obstante, existe la posibilidad de que se derive algún tipo de peligro. Esto puede ocurrir sobre todo si lo utiliza personal con una formación insuficiente o de una forma inadecuada, dándole un uso distinto al previsto.

El personal que trabaje con este unidad deberá estar familiarizado con su manejo, limpieza y cuidado conforme a lo dispuesto en las instrucciones de uso.

#### ¡Uso no autorizado!

La unidad de lavado no se puede dejar a la disposición de personas no autorizadas. Especialmente no a aquellas personas (inclusive los niños): con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, a no ser que se encuentren bajo la custodia de una persona responsable de su seguridad o hayan obtenido instrucciones por parte de ésta respecto al uso del unidad.

#### **Observaciones de advertencia importantes en razón de la seguridad para la versión con sistema de apoyo para las piernas orientable eléctricamente:**

- La unidad de lavado se ha concebido para su funcionamiento e instalación en locales limpios y secos a temperatura ambiental normal.
- Tanto el montaje como también los trabajos de mantenimiento y reparación solamente pueden ser realizados por personal autorizado de servicio o de un técnico de OLYMP. Las instrucciones de montaje adjuntas "Montaje en el suelo e instalación en fila" o bien "Montaje mural e instalación en fila" están destinadas únicamente para el uso por parte de estas personas.
- Se deberá prever el montaje de un interruptor diferencial de seguridad en la instalación de la casa. La conexión eléctrica así como el montaje de un interruptor diferencial de seguridad en la instalación de la casa se podrá realizar únicamente por parte de un electricista.
- Recomendamos realizar las comprobaciones regulares según BGV A2 / VDE 0701 / VDE 0702 por personal autorizado de servicio.
- La unidad de lavado LavaSit Selection solamente se puede hacer funcionar y combinar con los accesorios (véase punto 4) que hayan sido autorizados por el fabricante.
- Indique al personal autorizado de servicio que en el momento de realizar los trabajos de mantenimiento y reparación solamente se pueden utilizar piezas originales del fabricante.
- La unidad de lavado con cable a la red no se puede conectar por un cable de prolongación a la red de corriente eléctrica. La clavija de enchufe a la red tiene que estar siempre accesible, para que pueda ser retirada en cualquier momento de la caja de enchufe mural.
- En el caso de una instalación en fila de varias unidades de lavado, el cable a la red de una unidad no se puede conducir por otra unidad
- Si se daña el cable a la red de este aparato, este debe ser reemplazado por el fabricante o su servicio de asistencia al cliente, o bien por una persona con una cualificación semejante para evitar posibles riesgos.
- Únicamente poner en manos de personal correspondientemente instruido la limpieza y el cuidado de la unidad de lavado (véase 1.e y 2.a).

## I. Lavabo multifuncional (Illustr. 2)

- a. Lavabo para cabello largo con batería de mezcla de una palanca y ducha manual
  - Regule la intensidad del chorro y la temperatura del agua con la palanca de la batería de mezcla.
- b. Alojamiento integrado para vasos de tinte
  - Coloque los vasos de tinte en la cavidad de alojamiento.
- c. Tamiz extra grande para el cabello
  - Saque del desagüe el tamiz para cabello tomándolo por la manilla central para limpiarlo.
- d. Entalle para la nuca ergonómicamente conformado con elementos de agarre para abatir sencillamente a la posición acomodada al cliente
  - Su cliente puede abatir el lavabo por los mangos a la posición que le sea más agradable.
- e. Notas de conservación para la cerámica
  - Frotar seca con un paño suave o un paño de micro fibra.
  - Limpiar la suciedad persistente y los sedimentos de cal con un detergente suave.
  - ¡No usar en ningún caso detergentes abrasivos!

## 2. Silla

La unidad de lavado LavaSit Selection puede combinarse con diferentes piezas superiores de la silla. Las ilustraciones muestran sólo una de las posibles versiones.

Otra pieza superior de la silla solamente se podrá montar por parte del personal autorizado de servicio o un técnico de OLYMP.

La silla se puede suministrar sin apoyo para piernas (figura 1) o con apoyo para piernas con orientación eléctrica (figura 6 + 7).

### Accionar el apoyo para piernas:

En el lado posterior de la columna se encuentran por debajo del lavabo dos pulsadores para introducir y sacar de modo continuo el apoyo para las piernas. (figura 8)

- Sacar: Tecla  pulsarla hasta que el apoyo para las piernas esté en la posición final  
En la posición final se detendrá automáticamente el apoyo para las piernas.
- Introducir: Tecla  pulsarla hasta que el apoyo para las piernas esté completamente introducido.  
En la posición final se detendrá automáticamente el apoyo para las piernas.

### **ATENCIÓN:**

- > **El apoyo para las piernas solamente se puede introducir si:**
  - las piernas del cliente están sobre el apoyo para las piernas o
  - no hay cliente sentado sobre la silla
- > **Si las piernas del cliente se encuentran entre el apoyo para las piernas y el asiento, se corre el peligro de aplastamiento al entrar el apoyo para las piernas!**



### 3. Subestructura

Las instalaciones y las válvulas angulares se encuentran en la subestructura detrás de la tapa de inspección.

**Nota:** Recomendamos prever las tuberías de alimentación con una "instalación de Aqua-Stop". Si la unidad se hace funcionar sin "instalación de Aqua-Stop", se deberán cerrar las llaves de cierre después de terminar de trabajar.

#### a. Tapa de inspección (figura 3)

- Para abrir, agarrar por la entalladura superior y aflojar tirando de la conexión magnética, a continuación elevar desde el alojamiento inferior.

**ATENCIÓN:** ¡Antes de abrir la tapa de inspección, desconectar el sistema por completo y asegurarlo para evitar una reconexión involuntaria!

- Para cerrar la tapa, primero ajustar abajo y, a continuación, volver a encastrar arriba la conexión magnética.

#### b. Observaciones para el cuidado de las superficies de plástico

- Limpiar la superficie de plástico de la subestructura con un paño húmedo o un paño de microfibra y, dado el caso, con un producto suave de limpieza doméstica.
- ¡No utilizar nunca productos abrasivos de limpieza!
- Tener en cuenta que los diversos productos químicos del pelo (ante todo tintes de absorción directa) causan manchas en las superficies sintéticas que no se pueden volver a eliminar.

### 4. Accesorios

#### • Lámina protectora para la silla (figura 4)

Para proteger el acolchado se puede poner una lámina protectora en el respaldo del sillón.

#### • Toallero (figura 5)

La unidad de lavado se puede equipar opcionalmente con un toallero cromado (a la izquierda, derecha o en ambos lados - no obstante, por cada lado sólo es posible un toallero o una bandeja).

#### • Bandejas (figura 10)

La unidad de lavado se puede equipar opcionalmente con bandejas (a la izquierda, derecha o en ambos lados - no obstante, por cada lado sólo es posible un toallero o una bandeja). Las bandejas se pueden quitar para la limpieza: Para este fin, aflojar los tornillos moleteados de fácil manejo y situados debajo de la bandeja y retirar la bandeja hacia arriba. Limpieza de las bandejas, consulte las observaciones de cuidado 2.a

## 5. Variantes del suministro de corriente

### a. Conexión fija (230V/50Hz tensión alterna)

- El apoyo eléctrico para las piernas está conectado por una unidad de transformador/mando a un cable a la red a cargo del propietario.
- La conexión a la red eléctrica se deberá establecer por un electricista.

### b. Cable a la red (230V/50Hz tensión alterna)

- El apoyo eléctrico para las piernas se conecta, por una unidad de transformador/mando con un cable a la red colocado fuera, a un enchufe de contacto protector a cargo del propietario.
- Opcional: Canal de cables para la fijación en el suelo (*figura 9*) para reducir el peligro de tropiezos. Coloque el cable a la red desde la unidad de lavado por el canal de cables hacia la caja de enchufe.
- En el caso de una unidad de lavado con montaje mural (agua y desagüe por cavidad de instalación de la pared) se puede conducir el cable a la red en el área superior de la cavidad de instalación hacia la pared y conectar allí a una caja de enchufe mural.
- En el caso de una instalación en fila de varias unidades de lavado, el cable a la red de una unidad no se puede conducir por otra unidad.

Medio ambiente:

La eliminación de este producto puede estar sujeta a normas particulares de las ordenanzas públicas – jurídicas. Rogamos observar las mismas.

Tensión: Europa 230 V / 50 Hz, 15 W

Equipo de la clase de protección: II

Conformidad CE: El equipo de lavado cumple las normas de la directiva para baja tensión 98/79/CE y la directiva sobre compatibilidad electromagnética 89/336/CEE.

Certificación: Símbolo de conformidad CE

**NO**

For å kunne utnytte alle funksjoner i ditt nye OLYMP vaskeanlegg „LavaSit Selection“ på best mulig måte, vennligst les denne bruksanvisningen nøye gjennom.

Vaskeanlegget samsvarer med dagens tekniske utviklingsnivå og er driftssikker.

Allikevel kan det finnes farer knyttet til dette anlegget. Fremfor alt hvis det blir brukt av personer som ikke har en tilstrekkelig faglig utdannelse, men også hvis det blir brukt feil og ikke til det formålet det ble laget for. Personer som arbeider med dette anlegget må læres opp med hjelp av denne bruksanvisningen i betjening, rengjøring og pleie av apparatet.

**Ikke tillatt bruk!**

Vaskeanlegget må ikke overlates til bruk av uvedkommende personer.

Spesielt ikke personer (inklusive barn): som har begrensete fysiske, sansemessige eller mentale evner, hvis de ikke er under tilsyn av en person som har ansvar for sikkerheten deres, eller de har fått anvisninger av vedkommende hvordan anlegget skal brukes.

#### **Sikkerhetsrelevante advarsler for versjonen med elektrisk regulerbar benstøtte:**

- Vaskeanlegget er beregnet på drift i rene og tørre lokaler ved normal romtemperatur.
- Montering, vedlikehold og reparasjonsarbeid må bare utføres av autorisert servicepersonale eller en tekniker fra OLYMP. Den vedlagte monteringsanvisningen „gulvmontering og rekkeinstallasjon“ hhv. „veggmontering og rekkeinstallasjon“ er utelukkende tiltenkt disse personene.
- Montering av en jordfeilbryter må være planlagt inn i husets installasjon. Elektrisk tilkobling og montering av jordfeilbryter i husinstallasjonen må utelukkende gjennomføres av en fagelektriker.
- Vi anbefaler regelmessige kontroller i h. t. elektrobransjens sikkerhetsbestemmelser for elektrisk utstyr, gjennomført av autorisert servicepersonale.
- Vaskeanlegget LavaSit Selection må utelukkende drives og kombineres med tilbehørsdeler (se punkt 4) som er godkjent av produsenten.
- Autorisert servicepersonale må gjøres oppmerksom på at bare originaldeler fra produsenten må brukes ved vedlikehold og reparasjonsarbeid.
- Vaskeanlegget med nettkabel må ikke kobles til strømnettet over en skjøteleddning. Nettpluggen må alltid være tilgjengelig, slik at den til enhver tid kan trekkes ut av stikkontakten i veggen.
- Ved rekkeinstallasjon av flere vaskeanlegg må nettkabelen ikke videreføres gjennom et annet anlegg.
- Hvis nettkabelen for dette apparatet er skadet, må den erstattes av produsenten, produsentens kundeservice eller andre personer med tilsvarende kvalifikasjon, for å unngå fare.
- Rengjøring og pleie av vaskeanlegget (se 1.e og 2.a) må bare utføres av rengjøringspersonell som er opplært til dette.

## I. Multifunksjonsvask (Bilde 2)

- a. Vask for langt hår med enspaket blandebatteri og hånddusj
  - Reguler strålestyrken og temperaturen på vannet med spaken på blandebatteriet.
- b. Innbygd holder for fargebeger
  - Sett fargebegeret i holderen.
- c. Ekstra stor hårsil
  - Trekk hårsilen ut av avløpet med midthåndtaket for rengjøring.
- d. Ergonomisk formet nakkeutsnitt med gripeelementer for enkel justering til riktig kundestilling
  - Kunden din kan bevege vasken med håndtakene til en stilling som er komfortabel.
- e. Pleiehenvisninger for keramikken
  - Tørk av med våt klut eller mikrofiberklut.
  - Vanskelige flekker og kalkavleiringer fjernes med mildt rengjøringsmiddel.
  - Bruk aldri skurende rengjøringsmidler!

## 2. Stol

Vaskeanlegget LavaSit Selection kan kombineres med forskjellige stoloverdeler. Bildene viser bare en mulig versjon.

Montering av en annen stoloverdel må kun utføres av autorisert servicepersonale eller en OLYMP-tekniker.

Stolen kan leveres uten benstøtte (figur 1) eller med elektrisk regulerbar benstøtte (figur 6 + 7).

### Betjening av benstøtten:

På stolpens bakside nedenfor servanten befinner seg to taster for trinnløs regulering (heving og senking) av benstøtten. (Figur 8)

- Heving: Trykk på tasten  og hold den nede så lenge til benstøtten befinner seg i sluttposisjonen. I sluttposisjonen stoppes benstøtten automatisk.
- Senking: Trykk på tasten  og hold den nede så lenge til benstøtten er senket helt ned igjen. I sluttposisjonen stoppes benstøtten automatisk.

### **FORSIKTIG:**

#### > Benstøtten må bare senkes når:

- kundens ben ligger på benstøtten, eller
- ingen kunde sitter på stolen.

#### > Dersom kundens ben befinner seg mellom benstøtte og sete er det fare for at bæna kommer i klem når benstøtten senkes!



### 3. Understell

Installasjonene og vinkelventilene befinner seg i understellet bak kontrollklaffen.

**Henvisning:** Vi anbefaler å utstyre tilførselsledningene med en „Aqua-Stop-innretning“.

Dersom anlegget drives uten „Aqua-Stop-innretning“, må stengekranene stenges av etter arbeidstidens slutt.

#### a. Kontrollklaff (figur 3)

- Åpne: Ta tak i utsparingen øverst på klaffen, og løsne magnetforbindelsen ved å dra utover, løft deretter klaffen ut av festet nederst på stolpen.  
**FORSIKTIG: Før kontrollklaffen åpnes, må hele systemet alltid kobles fra strømnettet og sikres mot utilsiktet tilkobling!**
- Lukke: Sett klaffen først inn i festet nederst på stolpen, og lås deretter magnetforbindelsen øverst igjen.

#### b. Pleiehenvisninger for kunststoffoverflater

- Understellets kunststoffoverflate rengjøres med en fuktig klut eller med en mikrofiberklut, evt. med et vanlig, mildt rengjøringsmiddel.
- Bruk aldri skurende rengjøringsmidler!
- Vær oppmerksom på at forskjellige hårkjemikalier (hovedsakelig farger som trekker direkte inn) forårsaker flekker på kunststoffoverflaten som ikke kan fjernes.

### 4. Tilbehør

#### • Beskyttelsestrekk for stolen (figur 4)

For å skåne trekket på stolen kan du trekke et beskyttelsestrekk over stolens rygglene.

#### • Håndkleholder (figur 5)

Vaskeanlegget kan valgfritt utstyres med en forkrommet håndkleholder (til venstre, til høyre eller på begge sider - per side er bare én håndkleholder eller én fraleggingsskål mulig).

#### • Fraleggingsskåler (figur 10)

Vaskeanlegget kan valgfritt utstyres med fraleggingsskåler (til venstre, til høyre eller på begge sider - per side er bare én håndkleholder eller én fraleggingsskål mulig). Fraleggingsskålene kan fjernes for rengjøring: Løsne de lettgripelige fingerskruene under skålen, og dra skålen oppover. Rengjøring av skålene, se pleiehenvisninger 2.a

## 5. Varianter for strømforsyningen

### a. Fast tilkobling (230V/50Hz vekselspenning)

- Den elektriske benstøtten kobles over en transformator-/styringsenhet til en på stedet installert nettkabel.
- Tilkobling til strømnettet må utføres av en fagelektriker.

### b. Nettkabel (230V/50Hz vekselspenning)

- Den elektriske benstøtten kobles over en transformator-/styringsenhet med en utenpåliggende nettkabel i en på stedet installert jordet stikkontakt.
- Valgfritt: Kabelkanal til å feste kabelen på gulvet (*figur 9*), for å redusere snublefaren. Legg strømkabelen fra vaskeanlegget gjennom kabelkanalen til stikkontakten.
- Ved et vaskeanlegg med veggmontering (vann og avløpsvann over installasjonssjakt fra vegg) kan nettkabelen føres til vegg i øvre del av installasjonssjakten, og der kobles i en stikkontakt i vegg.
- Ved rekkeinstallasjon av flere vaskeanlegg må nettakabelen ikke videreføres gjennom et annet anlegg.

Miljø:

Ved skroting av denne innretningen kan det finnes spesielle forskrifter i offentligrettslige bestemmelser når det gjelder dette. Vi ber deg om å overholde disse.

Spennin: Europa 230 V / 50 Hz, 15 W

Apparat i vernekasse: II

EU-konformitet: Vaskeanlegget overholder forskriftene i lavspenningsdirektiv 98/79/EF og direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF.

Sertifisering: CE-konformitetsmerket

Bruksanvisningen bör läsas noggrant för att få optimal tillgång till alla funktioner av Din nya OLYMP tvättanläggning "LavaSit Selection".

Tvättanläggningen överensstämmer med teknikens aktuella framsteg och är driftsäker. Men det ändock uppstå faror genom denna anläggning. I synnerhet, när icke tillräckligt utbildad personal använder denna apparat eller när den används på ett icke sakkorrekt sätt och inte för det ändamål som den är avsedd för. Personalen, som arbetar med denna anläggning, måste, med hjälp av denna bruksanvisning, instrueras i hanteringen, rengöringen och värden av apparten.

#### Obehörig användning!

Det är förbjudet att låta obehöriga personer använda tvättanläggningen.

I synnerhet inte personer (inklusive barn): med inskränkta fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter, utom när de övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller av dem har erhållit anvisningar om hur anläggning ska användas.

#### Säkerhetsrelevanta varningar för versionen med elektriskt utsvängbar benhållare:

- Tvättanläggningen är avsedd för användning i rena och torra utrymmen med normal rumstemperatur.
- Montaget samt underhålls- eller reparationsarbeten får bara utföras av auktoriserat servicepersonal eller OLYMP-tekniker. Den bifogade montageanvisningen "golvmontage och seriemontage" resp. "väggmontage och seriemontage" är bara avsedd för användning av dessa personer.
- Vid installationen skall montage av en jordfelsbrytare planeras in. Den elektriska anslutningen samt montage av en jordfelsbrytare i husets installation får bara utföras av en auktoriserad elektriker.
- Vi rekommenderar regelbundna kontroller av auktoriserad servicepersonal enligt BGV A2 / VDE 0701 / VDE 0702.
- Tvättanläggningen LavaSit Selection får bara användas och kombineras med av leverantören godkända tillbehörsdetaljer (se punkt 4).
- Påpeka för den auktoriserade servicepersonalen att bara leverantörens originaldetaljer får användas vid underhålls- eller reparationsarbeten.
- En tvättanläggning med nätkabel får inte anslutas till nätet via en förlängningssladd. Nätkontakten skall alltid vara tillgänglig för att den när som helst skall kunna dras ut ur vägguttaget.
- Vid serieinstallation av flera tvättanläggningar får en anläggnings nätkabel inte föras vidare genom ytterligare en anläggning.
- Om apparatens nätkabel skulle skadas skall det, för att undvika risker, ersättas av leverantören eller dennes kundtjänst eller en lika kvalificerad person.
- Tvättanläggningens rengöring och skötsel (se 1.e och 2.e) får bara utföras av instruerad rengöringspersonal.

## I. Multifunktionsfat (bild 2)

- a. Fat för långt hår med enarmad blandningsarmatur och handdusch
  - Reglera vattenstrålens styrka och vattnets temperatur med blandningsarmaturens arm.
- b. Integrerad plats för färgbägaren
  - Placera färgbägaren i den för ändamålet gjorda försänkningen.
- c. Extra stor hårsil
  - Dra hårsilen ur avloppet medelst greppet i mitten för att rengöra den.
- d. Ergonomiskt format nackurttag med handtag för positionering av fatet i ett läge som är angenämt för kunden
  - Kunden kan med hjälp av handtagen positionera tvättfatet i ett läge som passar honom/henne bäst.
- e. Skötselanvisningar för keramik
  - Torka av med en mjuk trasa eller en trasa av mikrofiber.
  - Avlägsna kalkavlagringar och fläckar som är svåra att ta bort med hjälp av ett milt rengöringsmedel.
  - Använd aldrig skurmedel!

## 2. Stol

Tvättanläggningen LavaSit Selection kan kombineras med olika stolöverdelar. Bilderna visar bara en tänkbar version.

En annan stolöverdel får bara monteras av auktoriserad servicepersonal eller en OLYMP-tekniker.

Stolen kan levereras utan benhållare (Bild 1) eller med elektrisk utsvängbar benhållare (Bild 6 + 7).

### Manövrering av benhållaren:

Vid pelarens baksida finns under tvättfatet två knappar för steglös indragning och utkörning av benhållaren. (Bild 8)

- Utkörning: Tryck  knappen tills benhållaren står i ändpositionen.  
Benhållaren stoppas automatiskt i ändpositionen.
- Indragning: Tryck  knappen tills benhållaren har dragits in helt.  
Benhållaren stoppas automatiskt i ändpositionen.

### **OBS:**

> Benhållaren får bara dras in när:

- kundens ben ligger på benhållaren eller
- ingen kund sitter i stolen

> Om kundens ben ligger mellan benhållaren och sätet föreligger klämrisk vid indragningen!



### 3. Underrede

Installationen och hörnventilerna sitter i underredet bakom revisionsluckan.

**Anmärkning:** Vi rekommenderar att förse de inkommende ledningen med en "aqua-stop-anordning".

Om anläggningen används utan "aqua-stop-anordning" skall avstängningskranarna stängas efter arbetsslutet.

#### a. Revisionslucka (Bild 3)

- Öppnas genom att ta i den övre urfasningen och lösa magnetlåset genom att dra i det. lyft sedan luckan ur sitt nedre fäste.  
**OBS: innan revisionsluckan öppnas skall alltid det kompletta systemet kopplas strömlös och säkras mot oavsiktlig påslagning!**
- stäng luckan genom att först sätta i den nedtill och sedan fästa den i den övre magnetförbindelsen.

#### b. Skötselanvisningar för plastytor

- Underredets plastytor skall rengöras med en fuktig trasa eller en mikrofiberduk v. b. med ett mild hushållsrengöringsmedel.
- Skurande rengöringsmedel får inte användas!
- Observera att de olika hårkemikalierna (särskild direktverkande färger) kan förorsaka fläckar på plastytor som inte kan tas bort sedan.

### 4. Tillbehör

#### • Stolskydd (Bild 4)

För att skydda stolstyget kan ett stolskydd dras över stolens ryggstöd.

#### • Handdukshållare (Bild 5)

Som option kan tvättanläggningen utrustas med en förkromad handdukshållare (vänster, höger eller båda sidor - på varje sida kan dock bara en handdukshållare eller en placeringsskål monteras).

#### • Placeringsskålar (Bild 10)

Som option kan tvättanläggningen utrustas med placeringsskålar (vänster, höger eller båda sidor - på varje sida kan dock bara en handdukshållare eller en placeringsskål monteras). Placeringsskålar kan tas av för rengöringen: lös då de greppvänliga vreden under skålen och dra av skålen uppåt.

Rengöring av skålarna se skötselanvisningarna 2.a

## 5. Varinater för strömförsörjningen

### a. Fast inkoppling (230V/50Hz växelspänning)

- Den elektriska behållaren ansluts via en trafo-/styrenhet med den byggnadssidiga nätkabeln.
- Anslutningen till elnätet skall utföras av en auktoriserad elektriker.

### b. Nätkabel (230V/50Hz växelspänning)

- Den elektriska behållaren ansluts via en trafo-/styrenehet med en utampå liggande nätkabel till ett vägguttag på byggnadssidan.
- Som option: Kabelkanal för golvmontage (*Bild 9*) för reducering av snubbelrisken. Lägg strömkabeln från tvättanläggningen genom kabelkanalen till vägguttaget.
- Vid en tvättanläggning med väggmontage (vatten och avlopp via en installationskanal från väggen) kan nätkabeln föras till väggen i installationskanalens övre del och där sättas in i ett vägguttag.
- Vid serieinstallation av flera tvättanläggningar får en anläggnings nätkabel inte föras vidare genom ytterligare en anläggning.

Miljö:

För avfallshanteringen av denna produkt kan de allmän-rättsliga bestämmelserna innehålla speciella föreskrifter beträffande avfallshanteringen. Vi ber Dig iaktta dessa.

Spänning: Europa 230 V / 50 Hz, 15 W

Apparat av skyddsklass: II

EG-konformitet: Schamponeringsfåtöljen överensstämmer med föreskrifterna för lågspänningsriktlinje 98/79/EG och riktlinjen för den elektromagnetiska toleransen 89/336/EEG.

Certifikat: CE-konformitetsbeteckning

Lue käytöohjeet huolellisesti, jotta voit käyttää hyödyksi uuden OLYMP pesupaikkasi „LavaSit Selection“ kaikkia toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla.

Pesupaikka vastaa tekniikan aktuellia tasoa ja se on turvallinen käyttää. Siitä huolimatta tämä laite saattaa aiheuttaa vaaroja. Näin voi käydä varsinkin silloin, jos laitetta käytetään henkilöt eivät ole riittävän ammattitaitoisia tai jos sitä käytetään virheellisesti tai muuhun kuin sille määrätyyn tarkoitukseen. Tätä laitetta käytäviä henkilöitä tulee opastaa tämän käytöohjeen avulla laitteen käyttöä, puhdistusta ja hoitoa koskevissa asioissa.

#### Luvaton käyttö!

Laitetta ei saa antaa tähän valtuuttamattonien henkilöiden käyttöön.

Erityisesti ei sellaisille henkilöille (ei myöskään lapsille), joilla: on rajoitetut fyysiset, aistinnalliset tai henkiset kyvyt, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuullinen henkilö valvo heitä tai antaa heille ohjeita, miten laitetta tulee käyttää.

#### Tärkeitä turvallisuusohjeita mallille, jossa on sähkötoiminen käännyvä jalkatuki:

- Pesupaikka on tarkoitettu käytettäväksi puhtaissa ja kuivissa tiloissa normaali huoneenlämmössä.
- Asennuksen sekä huolto- ja korjaustyöt saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike tai OLYMP-asentaja. Oheiset asennusohjeet „Lattia- ja riviasennus“ tai „Seinä- ja riviasennus“ on tarkoitettu vain valtuutettujen asentajien käyttöön.
- Huoneiston sähkökeskus tulee varustaa vikavirtasuojakytkimellä. Sähköliitännän ja vikavirtasuojakytkimen asennuksen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.
- Suosittelemme määrävälein tehtäviä standardien BGV A2 / VDE 0701 / VDE 0702 mukaisia tarkastuksia valtuutetun huoltoliikkeen toimesta.
- Pesupaikkaa LavaSit Selection saa käyttää vain valmistajan hyväksynnän saaneiden varusteosien kanssa (katso kohta 4).
- Huomauta valtuutetuille huoltoasentajille, että huolto- ja korjaustoissä saa käyttää ainostaan valmistajan alkuperäisosia.
- Verkkohdollista pesupaikkaa ei saa liittää sähköverkkoon jatkojohtoa käyttäen. Verkkopistotulppaan tulee päästää aina hyvin käsiksi, jotta sen voi irrotaa milloin tahansa seinäpistorasiasta.
- Kun useampi pesupaikka asennetaan riviin, yhden paikan verkkohjontoa ei saa johduttaa edelleen toiseen paikkaan.
- Jos laitteen verkkohjonto vioittuu, sen saa turvallisuussyyistä vaihtaa vain valmistaja tai valmistajan valtuuttama huoltoliike tai vastaavat oikeudet omaava henkilö.
- Pesupaikan puhdistus ja hoito (katso 1.e ja 2.a) on jätettävä vain tehtävään opastusta saaneelle puhtaanapitohenkilöstölle.

## I. Monitoimiallass (kuva 2)

- a. Pitkien hiusten allas sekoitushanalla ja kasisuihkulla
  - Säädä veden ruiskutusvoimakkuutta ja lämpötilaa sekoitushanan säätövivulla.
- b. Kiinnitys väriallasta varten
  - Aseta väriallassa kiinnityssyvennykseen.
- c. Erikoissuuri hiussiivilä
  - Vedä hiussiivilä puhdistusta varten keskikahvasta pitäen pois ulosvirtausputkesta.
- d. Ergonomisesti muotoiltu niskatuki, jossa kahvat helppoa käänämistä varten asiakkaalle sopivan asentoon
  - Asiakas voi käänää pesualtaan kahvojen avulla itselleen sopivan asentoon.
- e. Keramiikan hoito-ohjeet
  - Kuivaa pehmeällä pyyhkeellä tai mikrokuitupyyhkeellä.
  - Poista tiukasti kiinnittynyt lika ja kalkkijäänteet miedolla puhdistusaineella.
  - Älä missään tapauksessa käytä hankaavia puhdistusaineita.

## 2. Tuoli

Pesupaikkaa LavaSit Selection voidaan käyttää erilaisten tuolin yläosien kanssa. Kuvissa on vain yksi mahdollinen vaihtoehto.

Tuoliin saa asentaa toisenmallisen yläosan vain valtuutettu huoltoliike tai OLYMP-asentaja.

Tuoli toimitetaan ilman jalkatukea (kuva 1) tai sähkötoimisella kääntyvällä jalkatuella (kuva 6 + 7).

### Jalkatuen käyttö:

Pylvään takalevyyn pesualtaan alapuolelle on sijoitettu kaksi painiketta, joista jalkatuen asentoa voidaan muuttaa portaattomasti. (Kuva 8)

- Eteenpäin: Paina  painiketta niin kauan, kunnes jalkatuki on ääriasennossaan. Jalkatuki pysähtyy automaattisesti ääriasentoonsa.
- Taaksepäin: Paina  painiketta niin kauan, kunnes jalkatuki on käännytynyt takaisin. Jalkatuki pysähtyy automaattisesti ääriasentoonsa.

### HUOM.:

> **Jalkatuen saa käänää takaisin vain, kun:**

- asiakkaan jalat eivät ole jalkatuen päällä tai
- asiakas ei istu tuolilla

> **Jos asiakkaan jalat ovat jalkatuen ja tuolin välissä, jalat saattavat jäädä puristuksiin jalkatuen kääntyessä takaisinpäin!**



### 3. Runko

Liitännät ja kulmaventtiilit on sijoitettu runkoon tarkastusluukun taakse.

**Huomautus:** Suosittelemme, että tulovesiputket varustetaan „Aqua-Stop-vesiturvajärjestelmällä“.

Jos pesupaikkaa käytetään ilman „Aqua-Stop-vesiturvajärjestelmää“, sulkuhanat pitää sulkea työpäivän päätyttyä.

#### a. Tarkastusluukku (kuva 3)

- Avaa luukku tarttumalla aukkoon yläosassa ja vedä magneettiventtiili auki, nosta sitten luukku pois alemmasta kiinnityskohdasta.  
**HUOM.: Katkaise aina ennen tarkastusluukun avaamista sähkö koko järjestelmästä ja varmista, ettei kukaan pääse kytkemään vahingossa sähköä työkohteesseen!**
- Sulje luukku asettamalla se ensin paikalleen alhaalta ja napsauta sitten magneettiventtiili kiinni.

#### b. Muovipintojen hoito-ohjeita

- Puhdista rungon muovipinta kostealla liinalla tai mikrokuituliinalla, käytä tarvittaessa mietoa kotikäyttöön tarkoitettua puhdistusainetta.
- Älä käytä missään tapauksessa hankaavia puhdistusmenetelmiä!
- Muista, että erityyppiset hiuskemikaalit (varsinkin suoravärit), jättävät tahroja muovipintoihin, joita ei voi enää poistaa.

### 4. Varusteet

#### • Tuolinsuoja (kuva 4)

Voit suojata tuolinpäällisen vetämällä tuolinsuojan istuimen selkänojan pääälle.

#### • Pyyheteline (kuva 5)

Pesupaikka voidaan varustaa kromipintaisella pyyhetelineellä (vasemmalla, oikealla tai kummallakin puolella – kuitenkin vain yksi pyyheteline tai laskutaso yhdelle puolelle).

#### • Laskutasot (kuva 10)

Pesupaikka voidaan varustaa laskutasolla (vasemmalla, oikealla tai kummallakin puolella – kuitenkin vain yksi pyyheteline tai laskutaso yhdelle puolelle). Laskutasot voi irrottaa puhdistamista varten: avaa tason pohjassa olevat ruuvit, jotka on muotoiltu niin, että niihin on kätevä tarttua, ja nosta taso irti. Tasojen puhdistus katso Hoito-ohjeet 2.a

## 5. Sähköliitäntämahdollisuudet

a. Kiinteä sähköliitäntä (230V/50Hz vaihtojännite)

- Sähkötoiminen jalkatuki on liitetty muuntaja-/ohjausyksikön kautta asennuspaikalla olevaan verkkokohtoon.
- Liitännän sähköverkkoon saa tehdä vain sähköasentaja.

b. Verkkokohto (230V/50Hz vaihtojännite)

- Sähkötoiminen jalkatuki liitetään muuntaja-/ohjausyksikön kautta ulkopuolella olevalla verkkokohdolla asennuspaikan suojakosketinpistorasiaan.
- Vaihtoehtoisesti: Johtokanava lattiakiinnitystä varten (*kuva 9*), vähentää kompastumisriskiä. Vedä pesupaikalta tuleva sähkökohto johtokanavan läpi pistorasiaan.
- Pesupaikan seinääsennuksessa (tulo- ja poistovesiliitäntä asennuskanavan kautta seinästä) voi verkkokohdon viedä asennuskanavan yläosasta seinää kohti ja kiinnittää seinäpistorasiaan.
- Kun useampi pesupaikka asennetaan riviin, yhden paikan verkkokohtoa ei saa johdottaa edelleen toiseen paikkaan.

Ympäristö:

Tämän tuotteen kierrätystä tai jälleenkäsittelyä varten voi olla olemassa erityisiä julkis-oikeudellisia määräyksiä. Pyydämme noudattamaan niitä.

Jännite: Eurooppa 230 V / 50 Hz, 15 W

Laitteen suojuoluokka: II

EY-yhdenmukaisuus: Pesutuoli vastaa pienjännitedirektiivin 98/79/EY ja sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiiviä 89/336/ETY.

Sertifointi: CE-vaatimustenmukaisuuden tunnus

For at kunne udnytte alle funktioner i dit nye OLYMP vaskeanlæg „LavaSit Selection“ optimalt skal du omhyggeligt læse betjeningsanvisningerne igennem.

Vaskeanlægget er i overensstemmelse med sidste nye teknik og er driftssikker. Alligevel kan hårtørrenen være farlig. Især hvis den betjenes af personale, som ikke er tilstrækkeligt uddannet, eller hvis den benyttes i modstrid med anvendelsesformålet.

Det personale, som arbejder med denne vaskeanlæg, skal ved hjælp af denne brugsanvisning oplæres i dens betjening, rengøring og pleje.

#### Uautoriseret brug!

Vaskeanlægget må ikke benyttes af uautoriserede personer. Især ikke af personer (inklusive børn): med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, undtagen hvis de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed eller forinden af denne person er blevet instrueret i vaskeanlæg brug.

#### Sikkerhedsrelevante advarsler til version med elektrisk udsvingbar benstøtte:

- Vaskeanlægget er bygget til brug i rene, tørre lokaler med normal stuetemperatur.
- Montage samt vedligeholdelse- og reparationsarbejde er forbeholdt kvalificeret servicepersonale eller OLYMP-tekniker. Vedlagte montagevejledning „Gulvmontage og rækkeinstallation“ samt „Vægmontage og rækkeinstallation“ retter sig udelukkende mod sådanne kvalificerede personer.
- Fejlstrømsrelæ skal være indbygget i husets elektriske installation. Arbejde med elektrisk tilslutning og indbygning af fejlstrømsrelæ i husets elektriske installation må kun udføres af autoriseret elektriker.
- Vi anbefaler regelmæssige kontrolprocedurer i.h.t. BGV A2 / VDE 0701 / VDE 0702 foretaget af kvalificeret servicepersonale.
- Vaskeanlægget LavaSit Selection må kun anvendes og kombineres med tilbehørsdele (se punkt 4), som er godkendt af producenten.
- Det kvalificerede servicepersonale skal gøres opmærksom på, at der udelukkende må benyttes originale dele fra producenten i forbindelse med vedligeholdelse og reparation.
- Vaskeanlægget med netkabel må ikke sluttet til strømforsyningsnettet via en forlængerledning. Netstikket skal altid være tilgængeligt, så det når som helst kan trækkes ud af stikkontakten i væggen.
- Ved en rækkeinstallation på flere vaskeanlæg må et anlægs netkabel ikke føres gennem et andet anlæg.
- For at undgå ulykker skal et beskadiget netkabel skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer.
- Rengøring og pleje af vaskeanlægget (se 1.e og 2.a) må kun udføres af rengøringspersonale, som har modtaget instruktion heri.

## I. Multifunktionsvask (Billede 2)

- a. Langhårvask med udtrækbart blandingsbatteri og håndbruser
  - Regulér vandets strålestyrke og temperatur med blandingsbatteriets håndtag.
- b. Indbygget holder til farvebæger
  - Sæt farvebægeret i holderen.
- c. Ekstra stor hårsি
  - Træk hårsien ud af afløbet med midtergrebet for at rengøre den.
- d. Ergonomisk formet nakkeudsnit med greb til nem tilpasning til kundens stilling
  - Deres kunden kan vha. håndtagene indstille vasken til den mest behagelige stilling.
- e. Plejehenvisning til keramikken
  - Tør med en blød klud eller mikroklud.
  - Fjern hårdnakket snavs og kalklejringer med et mildt rengøringsmiddel.
  - Brug under ingen omstændigheder skuremidler!

## 2. Stol

Vaskeanlægget LavaSit Selection kan kombineres med forskellige stoloverdele. Billederne gengiver blot en mulig version.

Montering af andre stoloverdele er forbeholdt kvalificeret servicepersonale eller OLYMP-tekniker.

Stolen kan leveres uden benstøtte (fig. 1) eller med elektrisk udsvingbar benstøtte (fig. 6 + 7).

### Betjening af benstøtte:

Bag på søjlen, neden under vaskekummen, sidder der to knapper, som benyttes til trinløs ind- og udkøring af benstøtten. (Fig. 8)

- Kør ud: Tryk  på knappen, indtil benstøtten har nået yderstilling. Benstøtten stopper automatisk i yderstilling.
- Kør ind: Tryk  på knappen, indtil benstøtten er kørt helt ind. Benstøtten stopper automatisk i yderstilling.

### **VIGTIGT:**

> **Benstøtten må kun køres ind, når:**

- kundens ben ligger på benstøtten eller
- stolen er tom

> **Hvis kundens ben befinner sig mellem benstøtte og sæde, er der fare for, at benene kommer i klemme!**



### 3. Fundament

Installationer og hjørneventiler befinner sig i fundamentet bag inspektionsklappen.

**Bemærk:** Vi anbefaler, at tilledningerne udstyres med en form for „AquaStop”.

Hvis anlægget benyttes uden AquaStop, skal spærrehanerne lukkes til efter brug.

a. Inspektionsklap (fig. 3)

- Åbnes ved at tage fat i den øverste udsparing og løsne magnetforbindelsen, idet du trækker, og så løfter den ud af den nederste holder.  
**VIGTIGT: Husk altid at afbryde for strømmen til hele systemet og sikre det mod utilsigtet genindkobling, inden du åbner inspektionsklappen!**
- For at lukke klappen indstiller du den først forneden, og lader magnetforbindelsen gå i indgreb igen foroven.

b. Vedligeholdelse af kunststofoverflader

- Fundamentets kunststofoverflade rengøres med en fugtig klud eller en mikrofiberklud, evt. med et mildt rengøringsmiddel.
- Ingen brug af skurrende rengøringsmidler!
- Vær opmærksom på, at forskellige hårkemikalier (navnlig direkte indtrækkende farver) efterlader varige pletter på kunststofoverflader.

### 4. Tilbehør

• Plastrovertræk (fig. 4)

For at skåne stolens overtræksstof kan der trækkes et plastovertræk ned over ryglænet.

• Håndklædeholder (fig. 5)

Vaskeanlægget kan som en ekstra feature være udstyret med en forkromet håndklædeholder (i venstre, højre eller begge sider – der kan dog kun være en håndklædeholder eller en aflægningsskål pr. side).

• Aflægningsskål (fig. 10)

Vaskeanlægget kan som en ekstra feature være udstyret med aflægningsskål (i venstre, højre eller begge sider – der kan dog kun være en håndklædeholder eller en aflægningsskål pr. side). Aflægningsskål kan tages af i forbindelse med rengøring: løsn de handy udformede fingerskrue under skålen, og træk skålen op. Rengøring af skålene, se vedligeholdelse 2.a

## 5. Forskellige former for strømforsyning

- a. Fast installation (230V/50Hz vekselspænding)
  - Den elektriske benstøtte er forbundet med et netkabel via en transformer-/styreenhed.
  - Tilslutningen til strømforsyningsnettet skal etableres af en autoriseret elektriker.
  
- b. Netkabel (230V/50Hz vekselspænding)
  - Den elektriske benstøtte sluttet via en transformer-/styreenhed til en forskriftsmæssigt sikret stikkontakt med et udvendigt liggende netkabel.
  - Ekstra valgmulighed: Kabelkanal til gulvfastgørelse (fig. 9), så man ikke kan falde over ledningerne. Strømkablet lægges fra vaskeanlægget gennem kabelkanalen og videre til stikkontakten.
  - Ved et vaskeanlæg med vægmontage (vand og afløbsvand via installationsskakt fra væggen) kan netkablet i det øverste område af installationsskakten føres til væggen og der stikkes ind i en stikkontakt.
  - Ved en rækkeinstallation på flere vaskeanlæg må et anlægs netkabel ikke føres gennem et andet anlæg.

### Miljø:

Ved bortskaffelse af disse produkter kan de offentligretlige bestemmelser indeholde særlige forskrifter vedrørende bortskaffelsen. Vi beder Dem venligst overholde disse.

Spænding: Europa 230 V / 50 Hz, 15 W

Apparat i beskyttelseskasse: II

EG-konformitet: Vaskeanlægget er i overensstemmelse med forskrifterne i regel 98/79/EØF om lavstrøm og direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet.

Certifikat: EF-konformitetskendetege